



Helsingin kaupunki  
Kaupunkisuunnitteluvirasto

JULKINEN TIEDOTE  
OFFENTLIGT MEDDELANDE

# KAAVOITUS- KATSaus 2015 PLAN- LÄGGNING ÖVERSIKT

H:FORS



# KAUPUNKIKAAVA ON KAUPUNKILAISTEN KAAVA

PÄÄKIRJOTUS

**Elämme Helsingin tulevaisuuden** kannalta merkityksellistä aikaa. Uuden yleiskaavan laadinta on edennyt siihen pisteesseen, että loppuvuodesta valmistuu yleiskaavaehdotus. Luonnos on ollut talvella nähtävillä ja parhallaan kaavaa työstetään kaupunkilaisilta saadun palautteen perusteella.

Yleiskaavan eli kaupunkikaavan laadinta on ollut uusiauria aukova prosessi. Helsinki varautuu merkittäväen väestökasvuun kaupunkirakennetta tiivistämällä. Kaupungin kasvu näkyy liki jokaisen helsinkiläisen elämässä. Kaupunkia halutaan kehittää rohkeasti urbaaniin suuntaan, kuitenkin niin, että olemme jatkossakin viihytisä, vehreä ja ympäristöystävällinen kaupunki.

Yleiskaavaprosessissa pyritään laajaan ja monipuoliseen vuoropuheluun kaupunkilaisten kanssa. Keskustelua on käyty perinteisten asukastilaisuuksia lisäksi yhä enemmän myös sosiaalisessa mediassa. Keskustelu Helsingin suunnasta on nyt vilkasta, reipasta ja moniäänistä. Kaupunkisuunnittelun on nyt muodissa!

Kaupunkisuunnittelijoiden ammattitaito punnitaan tällaisessa tilanteessa. Keskustelussa on esitetty valtaisa määrä keskenäänkin ristiriitaisia mielipiteitä, tuotu esille runsaasti kiistämätöntä faktatietoa, esitetty huolenaiheita ja kysymyksiä sekä tuotu suunnittelupöydälle uusia ideoita ja ajatuksia. Osaavan suunnittelutiimin tehtävä on haastava, sillä kaiken käytettävissä olevan aineiston pohjalta on kyettävä muodostamaan kokonaisnäkemys, jonka pohjalta kaupunkia voidaan kehittää kestävällä ja reilulla tavalla.

Tervetuloa mukaan keskusteluun tulevaisuuden Helsingistä!

# STADSPLANEN ÄR STADSBRONAS PLAN

EDITORIAL

**Vi är just nu inne i en tid** som är viktig med tanke på Helsingfors framtid. Utarbetandet av den nya generalplanen har nu nått så långt att utkastet till generalplan blir klart i slutet av året. Utkastet har under vintern varit framlagt till påseende och som bäst bearbetas planen utgående från den respons som stadsborna gett.

Uppgörandet av generalplanen, dvs. stadsplanen, har varit en process som banat nya vägar. Helsingfors bereder sig på en betydande befolkningsökning genom att göra stadsstrukturen tätare. Stadens tillväxt syns i nästan alla helsingforsares liv. Vi vill utveckla staden i riktning mot en djärv urbanisering, men ändå så att vi också i framtiden har en trivsam, grön och miljövänlig stad.

Under generalplansprocessen vill vi ha en omfattande och mångsidig dialog med stadsborna. Diskussion har förts både under de traditionella invånarmötena och allt mer också i de sociala medierna. Det förs nu en livlig diskussion, med många olika åsikter, om hurdan Helsingfors framtida inriktning ska vara. Stadsplanering är nu på modet!

I en sådan situation ställs stadsplanerarnas yrkesskicklighet på prov. Under debatten har framförts ett stort antal, ofta sinsemellan motstridiga, åsikter, en mängd ovedersägliga fakta har lagts fram, liksom också bekymmer och frågor, och nya idéer och tankar har lagts fram på planeringsbordet. Det kunniga planeringsteamet har en utmanande uppgift, då det utgående från allt det material som står till förfogande ska kunna skapa en helhetssyn, på vars grund staden kan utvecklas på ett hållbart och rejält sätt.

Välkommen med i diskussionen om framtidens Helsingfors!

Mikko Aho  
virastopäällikkö  
byråchef



## Liikenteen kehittämiseen tähtääviä suunnitteluhankkeita Helsingissä

**LIIKKUNEN**  
Liikenteen suunnittelussa liikenneturvallisuuden parantaminen on keskeinen tavoite. Isot periaatteelliset liikenneratkaisut, kuten pääkadut ja raideliikenteen rakentaminen, määritellään yleiskaavassa ja osayleiskaavoissa. Tarkat liikennejärjestelyt määritetään liikennesuunnitelmissa asemakaavoja laadittaessa. Liikennesuunnitelman pohjalta laaditaan katusuunnitelma.

**HELSINGIN SEUDUN LIKENNEJÄRJESTELMÄSUUNNITELMA**  
Suunnitelmassa määritellään seudun liikennejärjestelmän kehittämisstrategia sekä priorisoidaan tärkeimmät kehittämistoimenpiteet.

**LIUKKUMISEN KEHITTÄMISOHJELMA**  
Helsinki viimeistelee liikennesuunnitelua strategisesti ohjaavaa liukkumisen kehittämisojelmaa ja toteuttaa ohjelman toimintalinjauksia.

**JALANKULUN EDISTÄMINEN**  
Jalankulku- ja ajoneuvoliikenteen yleissuunnitelmaa tehtäessä määritetään kävelykeskustan periaatteet.

**PYÖRÄILYN EDISTÄMINEN**  
Tavoitteena on, että pyörällä tehtyjen matkojen osuus kasvaa

nykyisestä 11 prosentista 15 prosenttiin vuoteen 2020 mennessä. Pyöräilyn runkoverkon eli ns. baanojen suunnittelua jatketaan.

### LIKENNETURVALLISUUDEN PARANTAMINEN

Vuonna 2014 laaditun koko kaupungin liikenneturvallisuuden kehittämisojelman pohjalta suunnataan kaupungin liikenneturvallisuustyötä.

### PYSÄKÖINTI

Helsinki jatkaa vuonna 2013 kaupunkisuunnittelulautakunnassa käsitellyn Helsingin pysäköintipoliittikasельtyksen pohjalta toimenpiteitä pysäköinnin kehittämiseksi. Vuoden 2015 aikana tehdään esimerkiksi toimitilojen ja palvelujen autopaikkamäärien laskentaohjeiden tarkistus.

### JOUKKOLIIKENTEEN SUUNNITTELU

Helsingissä on käynnisä tai alkamassa monta joukkoliikenteen parantamiseen tähtäävä hanketta. Tällaisia ovat esimerkiksi Östersundomin joukkoliikennejärjestelmä. Kaupungin strategiaohjelmassa määritetyt ratikkaprojektiin tavoitteena on kehittää raitiolikennettä ja valmistautua sen laajentamiseen. Seudulisen Raide-Jokeri-pikaraitiolinjan hankesuunnitelman luonnon valmistuu vuoden 2015 loppuun mennessä. Joukkoliikenteen liikenneyvaloetuksien laajentamista jatketaan edellisvuosien tapaan uusille bussilinjoille yhteistyössä HSL:n kanssa.

### PROJEKTIALUEIDEN LIKENNESUUNNITTELU

Lähivuosien merkittävimpä rakentamisalueita Helsingissä ovat ns. projektialueet (mm. Kalasatama, Jätkäsaari, Pasila, Kruunuvuoren ranta, Kuninkaantammi). Projektialueilla jatketaan liikennesuunnitelua sekä asemakaavituksen etä toteutussuunnitelun yhteydessä. ●

## Planeringsprojekt som siktar på att utveckla trafiken i Helsingfors

TRAFFIK

I trafikplaneringen är en bättre trafiksäkerhet ett centralt mål. De stora principiella trafiklösningarna, såsom huvudleder och byggnadet av spårtrafik, bestäms i generalplanen och delgeneralplanerna. De exakta trafikarrangemangen bestäms i trafikplaner där detaljplanerna görs upp. Gatuplanerna förs upp med trafikplanen som grund.

### HELSINGFORSEGENS TRAFIKSYSTEMPLAN

Planen definierar en utvecklingsstrategi för regionens trafiksystem och prioriterar de viktigaste utvecklingsåtgärderna.

### UTVECKLINGSPROGRAMMET FÖR FORTSKAFFNING

Helsingfors slutför Utvecklingsprogrammet för fortskaffning som används för strategisk styrning av trafikplaneringen och genomför programnets riktlinjer för verksamheten.

### FRÄMJANDE AV FOTGÄNGARTRAFIK

Då generalplanen för fotgångar- och fordonstrafik görs upp defineras principerna för fotgångarcentrum.

### FRÄMJANDE AV CYKELTRAFIK

Målet är att andelen resor som görs med cykel ska öka från nuvarande 11 procent till 15 procent fram till år 2020. Planeringen av stamnätet för cykeltrafik, dvs. de så kallade banorna, fortsätter.

### FÖRBÄTTRING AV TRAFIK-SÄKERHETEN

Trafiksäkerhetsarbetet i staden inriktas utgående från det ut-

vecklingsprogram för hela stadsens trafiksäkerhet, som utarbetades 2014.

### PARKERING

Helsingfors fortsätter åtgärderna för att utveckla parkering utifrån den utredning om parkeringspolitiken som behandlades i stadsplaneringsnämnden 2013. Under 2015 granskas till exempel beräkningsstruktionerna för bilplatser vid verksamhetslokaler och service.

### PLANERING AV KOLLEKTIVTRAFIKEN

I Helsingfors pågår eller startar flera projekt som syftar till att förbättra kollektivtrafiken. Sådana är till exempel kollektivtrafiksystemet för Östersundom. Målet för det spårvägsprojektet som fastställdes i stadsstrategiprogram är att utveckla spårvägstrafiken och förbereda sig för att bygga ut den. Projektplanen för den regionala snabbspårvägslinjen Spår-Jokern blir klar före slutet av 2015. Utvidgningen av trafikljusföreträde för kollektivtrafiken fortsätts liksom under tidigare år i samarbete med HRT så att de nya busslinjerna tas med.

### TRAFIKPLANERINGEN FÖR PROJEKTOMRÄDENA

Till de viktigaste nybyggnadsområdena i Helsingfors under de närmaste åren hör de s.k. projektområdena (bl.a. Fiskehamnen, Busholmen, Böle, Kronbergsstranden, Kungsen). Trafikplaneringen på projektområdena fortsätter både i samband med detaljplaneringen och genomförandeplaneeringen. ●

Helsingissä valmistellaan uutta yleiskaavaa. Tavoitteena on saada yleiskaavaehdotus kaupunginvaltuoston käsiteltäväksi vuoden 2016 aikana. Viime vuoden lopulla kaupunkisuunnittelulautakunta päätti asettaa yleiskaavan luonnonkseen nähtäville. Kuluvan vuoden aikana valmistellaan luonnonkseen ja siitä saatujen mielipiteiden pohjalta yleiskaavaehdotus.

YLEISKAAVALLA HELSINKI varautuu merkittävään väestönsuuntauksen. Yleiskaavan mitoituksen pohjana on arvio, jonka mukaan Helsingissä on vuonna 2050 noin 860 000 asukasta ja 560 000 työpaikkaa. Merkittävä osa kasvusta kohdistuisi laajentuvaan kantakaupunkiin. Tilaa uusille kantakaupunkimaisille kaupunginosille saataisiin pitkällä aikajänteellä moottoritiemäisten välien varsilta muuttamalla ne kaupunkibulevardeiksi Kehä I:n sisäpuolella. Kantakaupungin lisäksi uutta rakentamista on luonnonkessa osoitettu erityisesti Malmin lentokentän ympäristöön sekä raideliikenteen solmukohtiin ja merkittävien asemien ympäristöihin.

Raideliikenneverkostolla on tärkeä rooli kaavamuonoksessa. Metro, junat ja poikittaiset pikaraitiotiet yhdistävät kaupungin keskukset verkostokaupungiksi. Nykyisiä raiteita täydentämään luonnonkseen on merkitty pikaraitioinein Jokeri 1 ja Jokeri 2, Otaniemen ja Kumpulan välinen Tiederatikkä sekä kantakaupungista Vuosaareen ulottuva Saaristoratikkä. Lisäksi pikaraitiotiet kulkisivat säteittäisiä kaupunkibulevardeja pitkin.

Pääosaa Helsingin viheralueista kehitetään jatkossakin viheralueina. Merkittävin muutos koskee Keskuspuiston länsireunaa, jossa moottoritien ramppi- ja melualueet on osoitettu rakentamiseen osaksi Hämeenlinnan väylän ympäristön uutta maankäyttöä. Uusia merkittäviä virkistys- ja matkailualueita kaavillaan puolustusvoimilta vapautuviin saariin.

Yleiskaavakartassa ei esitetä tarkkoja aluerajauksia, vaan se näytää kaupungin kehittämisen painopisteet. Kartta koostuu ruuduista, jotka vastaavat  $100 \times 100$  metrin aluetta. Kullakin ruudulla on pääkäytötarkoitusta kuvaava merkintä, mutta esimerkiksi asuntovaltaiseksi alueeksi merkitssä ruudussa voi olla myös muun muassa työpaikkoja, palveluja ja virkistysalueita. Kaavaan liittyy teemakartoja, joissa esitetään yksityiskohtaisempia ratkaisuja esimerkiksi liikenteestä tai viheralueista.

www.hel.fi

#### Hyödyllisiä nettisivuja kaupunkisuunnittelusta kiinnostuneille

Nyttiga webbplatser för dem som är intresserade av stadsplanering

[www.hel.fi/ksv](http://www.hel.fi/ksv)

Helsingin kaupunkisuunnitteluviraston internet-sivut  
Webbplatsen för Helsingfors stadsplaneringskontor

<http://kartta.hel.fi>

Helsingin kaupungin karttapalvelu  
Helsingfors stads kartjänst

[www.laituri.hel.fi](http://www.laituri.hel.fi)

Näytely- ja infopiste Laiturin nettisivut  
Webbplatsen för Utställnings- och informationscentret Plattformen

[www.uuttahelsinki.fi](http://www.uuttahelsinki.fi)

Runsaasti tietoa Helsingin suurimmista kaupunkirakennuskohdeista  
Rikligt med information om de största stadsbyggnadskonstruktionerna i Helsingfors

[www.yhteinenostersundom.fi](http://www.yhteinenostersundom.fi)

Helsingin, Vantaan ja Sipoon yhteinen sivusto, jossa kerrotaan Östersundomin alueen suunnittelusta

En gemensam webbplats för Helsingfors, Vanda och Sibbo, med information om planeringen av Östersundområdet

[www.yleiskaava.fi](http://www.yleiskaava.fi)

Helsingin yleiskaavan nettisivut  
Webbplatsen för Helsingfors generalplan

—

#### Helsinki suunnittelee sosiaalisessa mediassa

Helsingfors planerar i sociala medier

[facebook.com/helsinkisuunnittelee](http://facebook.com/helsinkisuunnittelee)  
[twitter.com/ksvhelsinki](http://twitter.com/ksvhelsinki)  
[youtube.com/helsinkisuunnittelee](http://youtube.com/helsinkisuunnittelee)

# Helsingin yleiskaava Helsingfors generalplan



Uudessa yleiskaavassa ei ole enää jakoa pieniä kerrostalovaltaisiin alueisiin, vaan rakentamista ohjaa tavoiteltaava rakentamistehokkuutta määritellyt mitoitus.

Lisää tietoa yleiskaavasta osoitteessa [www.yleiskaava.fi](http://www.yleiskaava.fi). Sivulla voi myös osallistua yleiskaavaa koskevaan keskusteluun.

#### ÖSTERSUNDOMIN SUUNNITTELU

**Yhteinen yleiskaava** | Östersundomiaan laaditaan kolmen kunnan yhteistä yleiskaavaa. Kaavaehdotus oli nähtävillä alkuvuodesta 2015 ja kaavan valmistelu jatkuu palautteen pohjalta. Alueelle suunnitellaan uutta, raideliikenteeseen tukeutuvaa pientalovaltaista kaupunginosaa, jossa voi vuonna 2060 olla noin 70 000 asukasta ja 15 000 työpaikkaa.

Joukkoliikenne perustuu Mellunmäestä jatkettaan metrolinjaan ja siihen liittyvään bussilinjaan. Alueella varaudutaan myös pikaraitioiden rakentamiseen. Kunnallistekniikkaan etsitään ympäristöystävällisiä ratkaisuja, yhtenä painopisteenä on aurinkoenergian hyödyntäminen. Alueen luontovarot, Sipoonkorpi ja rannikon Natura 2000 -alueet ovat oleellinen osa uutta kaupunginosaa.

**Karhusaari** | Karhusaaren Östersundomissa laaditaan vuonna 2015 osayleiskaavatasoinen kaavarunko, jonka perusteella alueelle voidaan laata asemakaavan muutoksia ennen Östersundomin yleiskaavan voimaantuloa. Alueelle suunnitellaan uusia asuntokortteleita ja nykyisiä täydennetäisiä. Samalla suunnitellaan mm. tuleva katuverkko ja kunnallistekninen huolto. Karhusaaren kaavarunko perusteella käynnistetään asemakaavan muutoksia täydennysrakentamista varten kohteissa, jotka eivät edellytä uuden yhdyskuntateknisen huollon tai uusien katujen rakentamista.

#### MAAKUNTAKAAVOTUS

Uudenmaan neljänneksi vaiheamaakuntakaavan valmistelu on käynnissä Uudenmaan liitossa. Siinä määritellään suuret yhteiset kehittämislinja seuraavien teemojen osalta: elinkeinot ja innovaatio-toiminta, logistiikka, tuulivoima, viherrakenne ja kulttuuriympäristö. Näiden lisäksi kaavassa tulaa käsittelymäisiä muita ajankohtaisia aiheita kuten Malmin lentokenttää sekä pääradan uusia asemanseutuja, Tuusulan Ristikytöä ja Hyvinkää Palopuroa. Kaava tulee kattamaan koko maakunnan 26 kunnan alueen, lukuun ottamatta Östersundomin aluetta, jonne laaditaan parhaillaan erillisitä kaavat. ●

[www.uudenmaanliitto.fi](http://www.uudenmaanliitto.fi)

**GENERALPLAN**  
Helsingfors bereds en ny generalplan. Målet är att förslaget till generalplan ska behandlas i stadsfullmäktige under 2016. I slutet av förra året beslöt stadsplaneringsnämnden att lägga fram utkastet till generalplan för påseende.

Under detta år utarbetas förslaget till generalplan utgående från utkastet och de åsikter om utkastet som kommit in.

GENOM DENNA GENERALPLAN bereder sig Helsingfors för en betydande befolkningsökning. Grunden för dimensioneringen av generalplanen är en uppskattning att det kommer att finnas 860 000 invånare och 560 000 arbetsplatser i Helsingfors 2050. En betydande del av tillväxten sker i innerstaden som byggs ut. Utrymme för nya stadsdelar av innerstadskaraktär får man på lång sikt längs de trafikleder som nu har karaktären av motorvägar genom att de byggs om till stadsbulevarder innanför Ring I. Nytt byggande har i utkastet planerats förutom i innerstaden särskilt i närheten av Malms flygfält och i spårtrafikens knutpunkter och i närheten av viktiga stationer.

Spårvägsnätverket har en viktig roll i planutkastet. Metron, tågen och de tvärgående snabbspårvägarna förenar stadens central till en nätnätsstad. Som komplettering till de nuvarande spårvägarna har i utkastet planerats snabbspårvägarna Jokern 1 och Jokern 2, Vetenskapspårvagnen mellan Otnäs och Gumtäkt samt Skårgårdspårvagnen som går från innerstaden till Nordsjö. Dessutom skulle snabbspårvägarna gå längs de radiella stadsbulevarderna.

Merparten av grönområdena i Helsingfors utvecklas också i fortsättningen som grönområden.

Den viktigaste förändringen rör Centralparkens västra kant, där motorvägens ramp- och bullerområden har anvisats för byggande som en del av den nya markanvändningen kring Tavastehusleden. Nya betydande rekreatives- och turistområden planeras på ör som frigörs från Försvaret.

I generalplanen anges inga exakta områdesgränser, utan den visar tyngdpunktsområdena i utvecklandet av staden. Kartan består av rutor som motsvarar områden på  $100 \times 100$  meter. I varje ruta finns en markering som beskriver dess huvudanvändningssyfte, men en ruta som domineras av till exempel bostäder kan även innefatta bland annat arbetsplatser, service och rekreationsområden. Planen omfattar temakort med mer detaljerade lösningar för till exempel trafiken eller grönområdena.

Den nya generalplanen är inte längre indelad i områden som domineras av småhus eller höghus,

utan byggandet styrs av dimensioneringar som motsvarar den önskade byggnadseffektiviteten. Mera information om generalplanen på adressen [www.yleiskaava.fi](http://www.yleiskaava.fi). På sidorna kan man också delta i diskussionen om generalplanen.

#### PLANERINGEN AV ÖSTERSUNDOM

**Gemensam generalplan** | För Östersundom uppgörs en generalplan som är gemensam för tre kommuner. Planutkastet var framlagt till påseende i början av 2015 och beredningen av planen fortsätter på basis av responsen. På området planeras en ny stadsdel som betjänas av spårtrafiken och har övervägande småhusbebyggelse. År 2060 kan området ha cirka 70 000 invånare och 15 000 arbetsplatser.

Kollektivtrafiken bygger på en metrolinje som fortsätter från Mellungsbacka och busslinjer i anslutning till den. Det finns också beredskap att bygga en snabbspårväg på området. För kommunal-tekniken söks miljövänliga lösningar, för vilka ett tyngdpunktsområde är utnyttjande av solenergi. Områdets naturvärden, Sibbo storskog och kustens Natura 2000-områden är en viktig del av den nya stadsdelen.

**Björnsö** | För Björnsö i Östersundom uppgörs 2015 en dispositionsplan på delgeneralplansnivå, och utgående från den kan ändringar av generalplanen för området uppgöras innan generalplanen för Östersundom träder i kraft. På området planeras nya bostadskvarter och de nuvarande kompletteras. Samtidigt planeras bl.a. det kommande gatunätet och den kommunaltekniska servicen. På basis av dispositionsplanen för Björnsö inleds ändringarna av detaljplanen för kompletteringsbyggnade på sådana områden som inte kräver anläggande av ny kommunalteknik eller nya gator.

#### LANDSKAPSPLANLÄGGNING

Beredningen av etapplandskapsplan 4 för Nyland har inletts. I planen fastställs de gemensamma utvecklingslinjerna för följande teman: näringar och innovationsverksamhet, logistik, vindkraft, grönstruktur och kulturmiljöer. Utöver dessa behandlas i planen även andra aktuella frågor såsom Malms flygplats, stambanans nya stationsområden samt Ristikytö i Tusby och Palopuro i Hyvinge. Planen omfattar hela landskapet med 26 kommuner med undantag av Östersundomområdet. För Östersundomområdet utarbetas för närvarande en egen plan. ●

[www.uudenmaanliitto.fi](http://www.uudenmaanliitto.fi)

# NÄIN HELSINKIÄ SUUNNITELLAAN

Kaavoitus on monivaiheinen prosessi kaavan vireille tulosten hyväksymiseen. Kaavojen luonne ja merkittävyys vaikuttavat kaavaprosessiin. Merkittävässä kaavissa prosessi on tavaramaisista laajempi ja osallistumismahdollisuksia on enemmän.

# SÅ HÄR PLANERAS HELSINGFORS

Planläggning är en process i flera skeden från det att planprocessen inleds till att planen blir godkänd. Planernas karaktär och betydelse påverkar planläggningsprocessen. I fråga om betydande planer är processen mera omfattande än normalt och det finns flera möjligheter att delta i processen.

## PROSESSI

KAAVAHANKKEEN alkuvaiheessa tehdään osallistumis- ja arvointisunnitelma. Siinä kuvataan kaavatyön tavoitteet ja lähtökohdat, valmistelun ja päättöksenteon eteneminen, osallistumismahdollisuudet ja tiedottamisen menettelytavat sekä miten kaavan vaikutuksia arvioidaan.

### 1. ALOITUS



### 1. INLEDNING

I FÖRSTA FASEN av ett planeringsprojekt utarbetas ett program för deltagande och bedömning. I programmet beskrivs målen och utgångspunkterna för planeringsarbetet, hur beredningen och beslutsfattandet framskrider, möjligheter till delaktighet och informationsförvarandet samt hur konsekvenserna av planen bedöms.

## PROCESS

KAVALUONNOKSESSA kuvataan alustavasti suunnittelalueen eri osien käyttötarkoitukset ja mm. rakentamisen määrä ja sijoittaminen. Luonnos asetetaan nähtiäville mielipiteitä varten kaupungintalolle (Pohjoisesplanadi 11–13), nettisivulle ja usein myös suunnittelalueen läheisyyteen, esimerkiksi kirjastoon. Niihin voi tutustua myös kaupunkisuunnittelun infopiste Laiturilla. Kiinnostuneilla on mahdollisuus esittää luonnoksesta mielipiteensä ja tehdä paranehdotuksia. Usein järjestetään myös yleisötilaisuus.

### 2. KAAVALUONNOS



### 2. PLANUTKAST

PLANUTKASTET är en preliminär beskrivning av användningsändamålen för de olika delarna av det planerade området och bland annat av hur mycket som ska byggas och var byggnaderna ska placeras. Utkastet hålls framlagt för invånarna i stadshuset (Norra Esplanaden 11–13), på webbplatser och ofta även i närheten av det planerade området, t.ex. på bibliotek. Det är också möjligt att bekanta sig med dem på informationsstället för stadsplanering på Plattformen. Intresserade har möjlighet att framföra sina åsikter om utkastet och lägga fram förbättringsförslag. Ofta ordnas även ett informationsmöte.

KAVALUONNOKSEN POHJALTA laaditaan kaavaehdotus, jossa otetaan mahdollisuksien mukaan huomioon luonnonkesta saadut mielipiteet. Ehdotus on kaupunkisuunnitteluviraston viimeistetty näkemys alueesta päättöksenteko varten. Ehdotus sisältää kaavakartan merkintöineen ja määräyksineen sekä kaavaselostuksen. Lautakunnan puoleassa ehdotusta kaupungin hallintokeskus asettaa kaavaehdotuksen julkisesti nähtiäville ja nähtiävillä olon aikana siitä voi jättää muistutuksen.

### 3. KAAVAEHDOTUS



### 3. PLANFÖRSLAG

UTIFRÅN PLANUTKASTET utarbetas ett planförslag. I förslaget beaktas i den mån det är möjligt de åsikter som förts fram om utkastet. Förslaget är stadsplaneringskontorets slutliga åsikt syn på området för beslutsfattandet. I förslaget ingår en plankarta med beteckningar och bestämmelser samt en planbeskrivning. Om nämnden förordar förslaget, framlägger stadsförvaltningscentralen planförslaget offentligt. Anmärkningar mot förslaget kan lämnas in under tiden då planförslaget finns framlagt.

KAAVAEHDOTUKSEN NÄHTÄVILLÄ olon jälkeen se menee kaupunginhallituksen kautta valtuuston hyväksytäväksi. Jos muistutuksia on jätetty, pyydetään asiasta kaupunkisuunnittelulautakunnan lausunto ennen kaupunginhallituksen käsittelyä. Kaavan hyväksymisestä ilmoitetaan kuulutuksella kaupungin ilmoituslehdistä, jotka ovat Helsingin Sanomat, Hufvudstadsbladet ja Metro.

### 4. HYVÄSYMINEN

EFTER ATT PLANFÖRSLAGET varit framlagt, går det vidare via stadsstyrelsen till fullmäktige för godkännande. Om anmärkningar har lämnats in, begärs ett utlätande av stadsplaneringsnämnden i ärendet innan förslaget behandlas av stadsstyrelsen. En kungörelse om godkänningade av planen publiceras i stadsens annonsorgan som är Helsingin Sanomat, Hufvudstadsbladet och Metro.



## LAITURILTA TIETOJA JA TULEVAISUUDEN VISIOITA PLATTFORMEN GER INFORMATION OCH FRAMTIDSVISIONER

## LAITURI

Haluatko tietää, mitä asuinalueellasi suunnitellaan? Olet tervetullut Laiturille tutustumaan lähiympäristösi mahdollisiin muutoksiin, meiltä voit kysyä kaavitoimuksesta ja Helsingin kehityksestä. Laituri on asiakaspalvelupiste ja näyttelykeskus kaikille kaupunkisuunnittelustaan, liikenteestä, asumisesta ja arkkitehtuurista kiinnostuneille.

### LAITURIN NÄYTTELYTARJONTAA

- » 100 aselta – Viron arkkitehtuuri 1900-luvulla 22.4.–30.5. Viron arkkitehtuurimuseon näyttely esittelee rakennustaideteen helmet ja käänekehodat
- » Rantareitti 5.6.–12.9. Helsingin rantaviiva on yli 100 km pitkä ja meidän kaikkien käytössä. Mitä kaikkea siellä voi tehdä ja nähdä?
- » Kamppi – IV kaupunginosa 18.9.–30.11. Asuinalue Baanalta Bulevardille on täynnä kulttuurihistoriaa. Miten vanhasta Turun kasarmista tuli nykyinen Kamppi ja tärkeä osa keskustaa?

Laituri näytteli ja tapahtumat <http://laituri.hel.fi>. Seuraa Laituria Facebookissa, Twitterissä ja Instagramissa. Laituri on avoinna ma-pe 10–19 ja la 12–16

## PLATTFORMEN

Vill du veta vad som planeras på det område där du bor? Du är välkommen till Plattformen för att få veta mer om eventuella förändringar i din näromiljö, fråga om planläggning och Helsingfors utveckling. Plattformen är ett informations- och utställningscenter för alla som är intresserade av stadsplanering, trafik, boende och arkitektur.

### UTSTÄLLNINGAR PÅ PLATTFORMEN

- » 100 steg – Estlands arkitektur på 1900-talet 22.4.–30.5. Estlands arkitekturmuseums utställning presenterar pärlorna och vändpunkterna inom byggnadskonsten.
- » Strandrutten 5.6.–12.9. Helsingfors strandlinje är över 100 km lång och tillgänglig för oss alla. Vad allt kan man göra och se där?
- » Kampen – IV stadsdelen 18.9.–30.11. Bostadsområdet från Banan till Bulevarden är fyllt av kulturhistoria. Hur blev gamla Åbo kasern det nuvarande Kampen och en viktig del av centrum?

Plattformens utställningar och evenemang <http://laituri.hel.fi>. Följ Plattformen på Facebook, i Twitter och Instagram. Plattformen är öppen må–fr 10–19 och lö 12–16

## YHTEYSTIEDOT

Kaupunkisuunnitteluvirasto  
PL 2100, 00099 HELSINKI KAUPUNKI  
Kansakoulukatu 3, 00100 Helsinki  
p. (09) 310 1673  
kaupunkisuunnittelnu@hel.fi  
(epävirallinen palautte)

KIRJAAMOPALVELUT  
Viralliset kirjaamista edellyttävät asiat, kuten hakemukset, mielipiteet ja päätökset.  
Helsingin kaupungin kirjaamo  
Kaupunkisuunnitteluvirasto  
PL 10, 00099 Helsingin kaupunki  
Kaupungintalo, Pohjoisesplanadi 11–13, Helsinki 17  
p. (09) 310 13701  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Kaupunkisuunnitteluviraston johto  
virastopäällikkö Mikko Aho, p. 310 37100  
yleiskaavapäällikkö Rikhard Manninen,  
p. 310 37060  
asemakaavapäällikkö Olavi Veltheim,  
p. 310 37340  
liikennesuunnittelupäällikkö  
Reetta Putkonen, p. 310 37079  
hallintopäällikkö Outi Karsimus,  
p. 310 3737364

Kaupunkisuunnittelulautakunta 2014  
VARSINAISET JÄSENET /  
HENKILÖKOHTAISET VARAJÄSENET  
pj. Risto Rautava /  
Elina Palmroth-Leino (Kok.)  
varaaj. Osmo Soininvaara /  
Mikko Särelä (Vih.)  
Hennariikka Andersson /  
Michael Berner (Kok.)  
Matti Niiranen / Hanna Lähteenmäki (Kok.)  
Elina Moisio / Outi Silfverberg (Vih.)  
Jape Lovén / Miia Järvi (SDP)  
Heta Välimäki / Jaakko Meretniemi (SDP)  
Eija Loukoila / Pekka Buttler (Vas.)  
Tom Packalén / Nuutti Hyttinen (PS)  
kaupunginhallituksen edustaja  
Kaarin Taipale (SDP)

kaupunginhallituksen varaedustaja  
Nelli Nurminen (SDP)

JULKAISEN TIEDOT  
tekstit: Helsingin kaupunkisuunnitteluvirasto | ulkoasut: Suunnittelutoimisto Prakt  
paino: PunaMusta Oy | pohjakartta: Kaupunkimittausosasto, Helsinki | Kannen kuva:  
Pohjola-talo (JKMM Architects, SRV ja W. P. Carey Inc)

## KONTAKT

Stadsplaneringskontoret  
PB 2100, 00099 HELSINGFORS STAD  
Folkskolegatan 3, 00100 Helsingfors  
tfn (09) 310 1673  
e-post: kaupunkisuunnittelnu@hel.fi  
(inofficiell respons osv.)

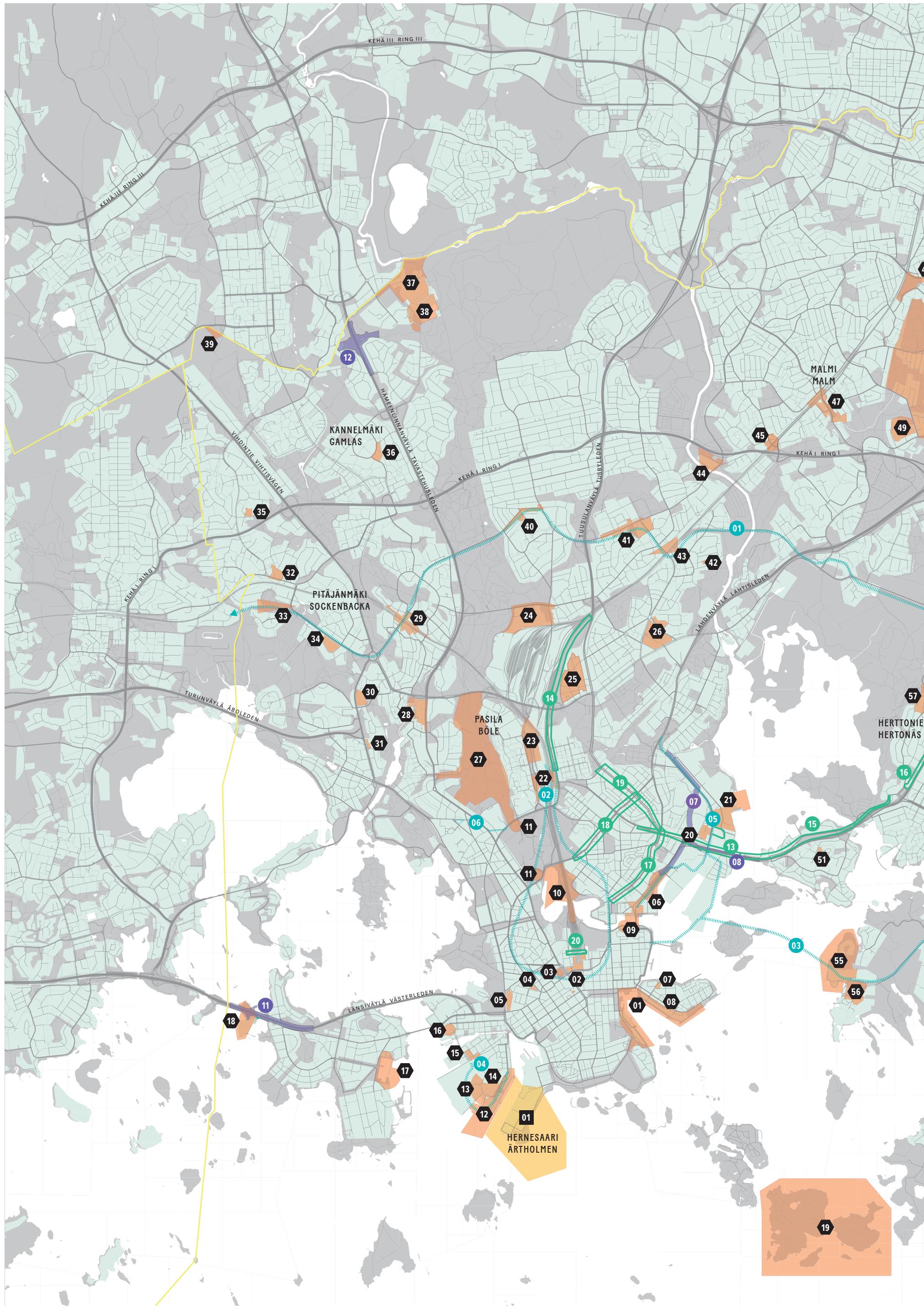
REGISTRATOR  
Officiella ärenden, t.ex. initiativ, ansökningar, åsikter och beslut.

Helsingfors stads registratorskontor  
Stadsplaneringskontoret  
PB 10, 00099 HELSINGFORS STAD  
Stadshuset, Norra Esplanaden 11–13, Helsingfors 17  
tfn (09) 310 13701  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Stadsplaneringskontorets ledning  
verkschef Mikko Aho, tfn 310 37100  
generalplanechef Rikhard Manninen,  
tfn 310 37060  
detaljplanechef Olavi Veltheim,  
tfn 310 37340  
trafikplaneringschef Reetta Putkonen,  
tfn 310 37079  
förvaltningschef Outi Karsimus,  
tfn 310 3737364

Stadsplaneringsnämnden 2014  
LEDAMÖTER / PERSONLIGA ERSÄTTARE  
ordf. Risto Rautava /  
Elina Palmroth-Leino (Saml.)  
vice ordf. Osmo Soininvaara /  
Mikko Särelä (De Gröna)  
Hennariikka Andersson /  
Michael Berner (Saml.)  
Matti Niiranen / Hanna Lähteenmäki (Saml.)  
Elina Moisio / Outi Silfverberg (De Gröna)  
Jape Lovén / Miia Järvi (SDP)  
Heta Välimäki / Jaakko Meretniemi (SDP)  
Eija Loukoila / Pekka Buttler (Vas.)  
Tom Packalén / Nuutti Hyttinen (PS)  
stadsstyrelsens företrädare  
Kaarin Taipale (SDP)  
stadsstyrelsens ersättare  
Nelli Nurminen (SDP)

UPPGIFTER OM PUBLIKATIONEN  
texter: Helsingfors stadsplaneringskontoret | layout: Prakt | tryckeri: PunaMusta Oy  
baskartan: Stadsmätningsavdelningen, Helsingfors | Pärmbild: Pohjolahuset (JKMM Architects, SRV ja W. P. Carey Inc)



# KAAVOITUS-KATSÄUS 2015 PLAN-LÄGGNINGSSÖVERSIKT

H:FORS



- Asemakaavoituskohheet**  
Detaljplaner
- Osayleiskaavakohteet**  
Delgeneralplansområden
- Joukkoliikenne**  
Kollektivtrafik
- Pääkadut ja maantiet**  
Huvudvägar och landsvägar
- Pyöräliikennehankkeet**  
Cykelvägsprojekt

## LISÄTIEDOT KÄYNNISSÄ OLEVISTA HANKKEISTA

Kartassa on merkitty kaavoitus- ja liikennesuunnitteluhankkeita, jotka ovat aktiivisia vuonna 2015. Tilaan saattaa vuoden kuluessa elää jonkin verran. Kaikki käynnissä olevat kaavoitushankkeet ja niihin liittyyvät asiakirjat löytyvät Helsingin kaupungin uudistetusta karttapalvelusta osoitteesta <http://kartta.hel.fi>

## Suunnitelmavahti

Kaavoitukseen ja liikennesuunnittelun seuraamiseen on avattu uusi palvelu – Suunnitelmavahti. Voit nyt tilata sähköpostiisi ilmoituksen nähtäville tulevista kaavoista ja liikennesuunnitelmissa. Maksuttoman palvelun voi tilata osoitteessa [www.hel.fi/suunnitelmavahti](http://www.hel.fi/suunnitelmavahti). Palvelu on vielä testausvaiheessa ja käytäjiltä kerätään palautetta sen kehittämiseksi.

## Helsingi suunnittelee Facebookissa!

Kaupunkisuunnitelua voit seurata myös Facebookissa: [facebook.com/helsinkisuunnittelee](https://facebook.com/helsinkisuunnittelee)

## MERA INFORMATION OM PÅGÅENDE PROJEKT

På kartan har de planläggnings- och trafikplane- ringsprojekt som är aktiva 2015 märkts ut. Situa- tionen lever och kan ändras något inom loppet av ett år. Alla pågående planläggningsprojekt och de handlingar som rör dem finns på Helsingfors stads förflyttade karttjänst på adressen <http://kartta.hel.fi>

## Planvakt

Det har öppnats en ny tjänst – Planvakten – för den som vill följa med planläggningen och trafikplane- ringen. Du kan nu beställa till din e-post ett medde- lande om de planer och trafikplaner som läggs fram till påseende. Den avgiftsfria servicen kan beställas på adressen [www.hel.fi/suunnitelmavahti](http://www.hel.fi/suunnitelmavahti). Tjänsten är ännu i testningsskedet och vi samlar in respons från användarna för att utveckla den.

## Helsingfors planerar på Facebook!

Man kan nu följa med stadsplaneringen också på Facebook: [facebook.com/helsinkisuunnittelee](https://facebook.com/helsinkisuunnittelee)

# Liikennekohteet kartalla

## Trafikplanerings- områdena på kartan

### Joukkoliikenne

- 01 RAIDE-JOKERI Spårjoker
- 02 PISARARATA Centrumslingan
- 03 LAAJASALON RAITIOTIEYHTEYS Spårvägsförbindelsen till Degerö
- 04 RAITIOTIELINJA JÄTKÄSAARESSA Spårvägslinjen på Busholmen
- 05 RAITIOTIELINJA KALASATAMASSA Spårvägslinjen i Fiskehamnen
- 06 REIJOLANKADUN RAITIOTIE JA MEILAHDEN KÄÄNTÖPAIKKA Reijolagatans spårväg och vändplatsen i Mejlags

### Pääkadut ja maantiet

Huvudvägar och landsvägar

- 07 SÖRNÄISTEN TUNNELI Sörnäs tunnel
- 08 JUNATIE/ITÄVÄYLÄ KALASATAMAN KESKUKSESSA Tågväg/Österleden i Fiskehamnens centrum
- 09 KEHÄ I:N JA MYLLYPURONTIEN ERITASOLIITTYMÄ Den planskilda anslutningen mellan Ring I och Kvarnbäcksvägen
- 10 KEHÄ I:N JA ITÄVÄYLÄN LIITTYMÄ Anslutningen mellan Ring I och Österleden
- 11 KOIVUSAAREN LIITTYMÄ LÄNSIVÄYLÄlle Björkhagens anslutning till Västerleden
- 12 KUNINKAANTAMMEN LIITTYMÄ HÄMEENLINNAN VÄYLÄlle Kungsekens anslutning till Tavastehusleden

### Pyöräliikennehankkeet

Cykelvägsprojekt

- 13 JUNATIE-ITÄVÄYLÄ Tågvägen-Österleden
- 14 PASILA-KÄPYLÄ Böle-Kottby
- 15 KULOSAAREN PUISTOTIE - HERTTONIEMI Brändö strandväg - Hertonäs
- 16 HERTTONIEMI-MARJANIEMI Hertonäs-Marudd
- 17 HÄMEENTIE Tavastvägen
- 18 STURENKATU Sturegatan
- 19 MÄKELÄNKATU Backasgatan
- 20 HELSINGIN PÄÄRAUTATIEASEMAN RATAPIHAN ALIKULU Underfarten vid Helsingfors centralstations bangård

### Osayleiskaavakohteet kartalla

Delgeneralplansområdena på kartan

- 01 HERNEAARI - ÄRTHOLMEN Hernesaaren suunnitellaan asuntoja noin 6 000 hengelle, rantapuisto, venesatamaa sekä satamapaikkoja risteiliäjälaivoille. På Ärholmen planeras bostäder för cirka 6 000 personer, en strandpark, en båthamn samt hamnplatser för kryssningsfartyg.

### VÄRDÖ

- Värtiosaaren suunnitellaan raitiotien varaan asuinalueettu noin 6 000 asukkaalle. Saaren monipuolin luonto ja kulttuurihistoriallista ympäristöä pidetään lähtökohdana uudelle merelliselle virkistysalueelle. På Värdö planeras utgående från spårvägen ett bostadsområde för cirka 6 000 invånare. Öns mångsidiga natur och kulturhistoriska omgivningar anses utgöra en bas för ett nytt marint rekreationsområde.

# Asemakaavoituskohteet kartalla Detaljplaner på kartan

### 01 ETELÄSATAMA - SÖDRA HAMNEN

Alueen suunnittelussa otetaan huomioon Guggenheimin suunnittelukilpailun tulos. Vid planeringen av området beaktas resultaten av Guggenheims arkitekturtävling.

### 02 KESKUSTAN KORTTELI - CENTRUMKVARTEREN

Marski hotellin laajennukselle laaditaan laajentamisen mahdollistava asemakaavan muutos. Asema-auktion alle laaditaan asemakaavan muutokset, jotka mahdollistavat Sokoksen laajentamisen. För utvidgningen av hotell Marski utarbetas en detaljplaneändring som möjliggör utvidgningen. För området under Stationsplatsen görs en detaljplaneändring som möjliggör en utvidgning av Sokos.

### 03 LASIPALATSI - GLASPALATSET

Lasipalatsiin ja korttelin aukion alle laaditaan asemakaavan muutos Amos Andersonin taide-museota varten.

För Glaspalatset och området under kvarterstorget utarbetas en detaljplaneändring för Amos Andersons konstmuseum.

### 04 KAMPI - KAMPEN

Runeberginkadun ja Salomonkadun kulmaan laaditaan asemakaavan muutos hotellin laajentamiseksi.

För hörnet mellan Runebergsgatan och Salomons gatan utarbetas en detaljplaneändring för en utvidgning av hotellet.

### 05 MARIAN SAIRAALA - MARIA SJUKHUS

Sairaalakäytön loppuessa alueelle suunnitellaan uusia käyttötarkoituksia ja päivitetään rakennus-suojelua.

När sjukhusverksamheten upphör planeras nya användningsändamål för området och byggnadsskyddet uppdateras.

### 06 MERIHAKA-HAKANIEMI HAVSHAGEN-HAGNÄS

Alueelle suunnitellaan täydennysrakentamista. Hakaniemensillan uusiminen mahdollistaa alueen kaupunkirakenteen tiivistämisen.

För området planeras kompletteringsbyggande. Förnyandet av Hagnäs bro möjliggör tätare stadsstruktur på området.

### 07 SATAMAKATU 7-11 - HAMNGATAN 7-11

Rakennukset muutetaan pääasiassa asuin-käyttöön ja suojeleaan. Osoitteessa Satamakatu 9 tutkitaan rakennuksen soveltumista suurlähetystö-käyttöön.

Byggnaderna byggs i huvudsak om till bostäder och skyddas. På adressen Hamngatan 9 undersöks

En skyddad detaljplan för villa- och parkområdet bereds.

### 11 ELÄINTARHA - DJURGÅRDEN

Eläintarhan alueelle on hyväksytty maankäytön periaatteet. Urheiluhallin ja siihen liittyvien palvelujen sijoittamista selvitetään Mäntymäen ja Nordenskiöldinkadun alueelle.

Principerna för markanvändningen har godkänts för Djurgårdens område. Placeringen av simhallen och de tillhörande tänsterna utreds för områdena Tallbacken och Nordenskiöldsgatan.

### 12 JÄTKÄSAAREN MATKUSTAJASATAMA BUSHOLMENS PASSAGERARHAMN

Alueelle suunnitellaan uutta matkustajaterminaalia, sataman laajennusta sekä hotellia.

På området planeras en ny passagerarterminål, en utvidgning av hamnen samt ett hotell.

### 13 ATLANTINKAARI - ATLANTBÄGEN

Alueelle valmistellaan asuntovaltainen asemakaava.

För området bereds en detaljplan med övervägande bostäder.

### 14 JÄTKÄSAAREN LIIKUNTAPUISTO BUSHOLMEN IDROTTSPARK

Liikuntapuistoon on tulossa kaksi isoa urheilukenttää ja useampia pienempiä.

I Idrottsparken kommer att finnas två stora och flera mindre idrottssplaner.

### 15 SAUKONPAASI - UTTERHÄLLEN

Itäreunan kortelein suunnitellaan asuinrakentamista ja toimitiloja.

För kvarteret planeras bostäder och affärslokaler.

### 16 TANSSINTALO - DANSENS HUS

Kaapeliehtaaseen ja sen itäpuolelle uudisrakennukseen suunnitellaan tiloja tanssitaiteelle.

I Kabelfabriken och nybygget på dess östra sida planeras lokaler för danskonsten.

### 17 LOHIAPAJANLAHTI - LAXVARPSVIKEN

Venesatamanlahden ja ranta-alueiden kaavoitusta jatketaan. Eteläosaan tulee uusi asuinkortteli.

Planläggningen av båthamnsviken och strandområdena fortsätter. I södra delen byggs ett nytt bostadskvarter.

### 18 KOIVUSAARI - BJÖRKHOLMEN

Koivusaareen laaditaan asemakaavaluonnos.

Koivusaaresta on tulossa noin 5 000 asukkaan ja 3 000 työpaikan kaupunginosa.

### 21 VERKKOSAAREN POHJOISOSA NÄTHOLMENS NORRA DEL

Alueelle on suunnitellut ryhmärakentamiseen tarkoitettuja kerrostalotontteja, päiväkoti ja venepaikkoja.

På området planeras väningshustomter som är avsedda för gruppbyggtande, ett daghem och båtplatser.

### 22 KESKI-PASILAN TORNIALUE TORNOMRÄDET I MELLERSTA BÖLE

Alueelle on suunnitellut 8-10 tornia, sarja aukioita ja niiden äärelle sijoittuvia palveluita. Veturitallien ja Toralinnan arvokkaat rakennukset suojeillaan. Tornialueesta on valmisteilla kansainvälinen arkitehtuurija toteutuskilpailu.



LASIPALATSIN AUPIO / GLASPALATSET

På området planeras 8-10 torn, en serie öppna platser samt service invid dessa. De värdefulla byggnaderna Lokstallen och Toralinna skyddas. En internationell arkitektur- och genomförandetävling för Tornområdet är under planering.

### 23 KESKI-PASILAN RATAPIHKORTTELIT BANGÅRDSKVARTEREN I MELLERSTA BÖLE

Alueelle suunnitellaan asuntoja noin 3 000 uudelle asukkaalle ja Veturitien varteen toimitiloja noin 1 000 työntekijälle. Alueen suunnitelmissa on koulu ja päiväkoti.

I området planeras bostäder för cirka 3 000 nya invånare och längs Lokvägen affärslokaler för cirka 1 000 arbetsplatser. I planerna för området ingår skola och daghem.

### 24 MAALIKENNEKESKUS LANDTRAFIKCENTRALEN

Alueelle valmistellaan asemakaavan muutos asuin- ja toimitilakäyttöön.

För området planeras en detaljplaneändring för bostäder och affärslokaler.

### 25 LÄNSI-KÄPYLÄ - VÄSTRA KOTTBY

Alueen rakennuskanta suojeillaan.

Områdets bostadsbestånd skyddas.

### 26 KOSKELAN SAIRAALA JA PESULA FORSBY SJUKHUS OCH TVÄTTERI

Sairaala- ja pesulakäytöstä poistuneille alueille laaditaan asemakaava asumista ja palveluja varten. För områdena som inte längre används för sjukhus- och tvätteribruk utarbetas en detaljplan för boende och service.

### 27 RUSKEASUO - BRUNAKÄRR

Ratsastuskesukseen on suunnitellut katettu ratsastuskenttä ja pysäköintipaikan laajennus. Jousiammuntakenttä muutetaan monitoimikentäksi. Olympiarakennusten muodostama kokonaisuus suojeillaan.

För ridcentret planeras en täckt ridplan och en utvidgning av parkeringsplatsen. Bågskytteplanen ändras till en plan för många aktiviteter. Den helhet som de olympiska byggnaderna utgör skyddas.

### 28 PIKKU HUOPALAHDEN POHJOISOSA NORRA DELEN AV LILLHOPLAX

Mannerheimintien ja Viidintien kulmaukseissa olevien oikeuslääketieteenvaeston och hammaslääketieteenvaeston tonttua suunnitellaan kantakaupunkimaisesti 1 500-2 000 asukkaalle.

Rättsmedicinska och odontologiska institutionens tomt i hörnet av Mannerheimvägen och Vichtisvägen planeras för innerstadsliknande boende för 1 500-2 000 invånare.



ATLANTINKAARI / ATLANTBÄGEN (HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO)

om byggnaden lämpar sig för att användas som ambassad.

### 08 KANAVAKATU 14 - KANALGATAN 14

Tontille laaditaan asemakaavan muutos liike- ja toimistorakennusta sekä kaupunkiaukiota varten. För tomtens utarbetas en detaljplaneändring för affärs- och kontorsbyggnader samt för en stadsskola.

### 09 SILTAVUORENRANTA - BROBERGSKAJEN

Siltavuoren rinteelle tutkitaan asuinrakentamista. Kalliorinteet ja yliopiston laitosten kaukikuvallinen asema turvataan. Bostadsbyggande på Broholmskajens slutning utreds. Bergsslutningens och universitetsinstitutionernas stadsbildsmässiga ställning trygglas.

### 10 LINNUNLAULU - FÄGELSÄNGEN

Huvila- ja puistoalueelle valmistellaan suojeleva asemakaava.

Ett utkast till detaljplan utarbetas för Björkholmen. Björkholmen kommer att bli en stadsdel med cirka 5 000 invånare och 3 000 arbetsplatser.

### 19 VALLISAARI JA KUNINKAANSARI SKANSLANDET OCH KUNGSHOLMEN

Vallisaari ja Kuninkaansari avataan lähihuvinosa yleisölle. Saaret muutetaan virkistysalueeksi. Skanslandet och Kungsholmen öppnas för allmänheten under de närmaste åren. Holmarna blir ett rekreationsområde.

### 20 LIHAPIHA - KÖTTGÅRDEN

Kaksi osittain rakentamatonta toimitilakorttelia muutetaan hybridikortteliksi, johon on tulossa asumista toimistojen ja liiketilojen sekäan. Två delvis obebyggda tomter för affärslokaler ändras till ett hybridkvarter, där det kommer att finnas bostäder bland kontor och affärslokaler.

# Lisätietoja Mera information <http://kartta.hel.fi>



Helsingin kaupunki  
Kaupunkisuunnitteluvirasto

## 29 HUOPALAHDEN ASEMANSEUTU OMRÅDET KRING HOPLAX STATION

Aseman rakennusmiljöölle laaditaan asemakaava ja tutkitaan liityntäpäkointia.

En detaljplan för stationens byggnadsmiljö görs upp och möjligheten till anslutningsparkering utreds.

## 30 POHJOLA-TALO • POHJOLAHUSET

Arvokkaimmat osat rakennuksesta säilyvät, muita osia puretaan ja tilalle rakennetaan seitsemän uutta asuintornia.

De värdefullaste delarna av byggnaden bevaras, de övriga delarna rivas och på dess plats byggs sju nya bostadstorn.



TSETS TORG (JKMM ARCHITECTS)

## 31 RAKUUNANTIE JA LUUVANIEMENTIE DRAGONVÄGEN OCH LOGNÄSVÄGEN

Rakuunantie 19:ään Huopalahdentien varrelle suunnitellaan asuinkerrostalojen rakentamista. Luuvaniementie 2–6:een suunnitellaan kahta uutta kerrostaloa tonttien etelälaitaan.

På Dragonvägen 19 vid Hoplaxvägen planeras bostadsväningshus. På Lognäsvägen 2–6 planeras två nya höghus på södra kanten av tomterna.

## 32 SULKAPOLUN YMPÄRISTÖ FJÄDERSTIGENS OMGIVNING

Sulkatorin 1970-luvun liikerakennuksen tilalle tutkitaan asuinkerrostalojen rakentamista. Uusia asuinkerrostaloja suunnitellaan myös Pitäjämäentien ja Turkkimiehentien varteen.

Byggande av bostadsväningshus på platsen för affärsbyggnad från 1970-talet utreds. Nya bostadsväningshus planeras också längs Sockenbackavägen och Skinnhandlarvägen.

## 33 PATTERIMÄEN VARIKKO BATTERIBACKENS DEPÄ

Raide-Jokerille kaavoitetaan ratavaraus Patterimäen läpi. Samalla tutkitaan asutorakentamisen mahdollisuksia Pitäjämäentien ja Pajamäentien risteyksen kohdalla. Asemakaavassa mahdollistetaan työtukikohdan rakentaminen pääosin maan alle.

Det planeras en spårreservering för Spår-Jokern genom Batteribacken. Samtidigt undersöks möjligheterna att bygga bostäder vid korsningen mellan Sockenbackavägen och Smedjebacksvägen. I detaljplanen möjliggörs också byggandet av en arbetsstödjepunkt i huvudsak under jord.

## 34 KUTOMOTIE 1–9 • VÄVERIVÄGEN 1–9

Alueelle on tarkoitettu kaavoittaa sekä asumista, kaupallisia toimintoiota että julkisia ulkotiloja.

Avisken är att på detta område ska planläggas både boende, kommersiell verksamhet och offentliga utomhusutrymmen.

## 35 VÄHÄNTUVANTIE 7–9 • LILLSTUVÄGEN 7–9

Asunto-osakeyhtiön kanssa valmistellaan kaavamuutos, joka mahdollistaa uusien kerrostalojen rakentamisen.

Tillsammans med bostadsaktiebolaget bereds en planändring som möjliggör byggande av nya vånghus.

## 36 KANNELMÄEN OSTOSKESKUS KÖPCENTRET I GAMLAS

Ostoskeskuksen toteilla tutkitaan liikerakennusten paikalle palvelujen ja asumisen uudisrakentamista.

Möjligheterna till nybyggnad för service och boende på affärsbyggnadernas plats på köpcentrets tomter utreds.

## 37 KUNINKAANTAMMENTIE • KUNGSEKSVÄGEN

Omakotialue tehostuu ja täydentyy puisilla pienitalokortteleilla. Pitkäkosken Vedenpuhdistuslaitoksen tonttia tarkistetaan.

Ökad effektivitet planeras för egnahemshusområdet och det kompletteras med småhuskvarter. Långforsens Vattenreningsverks tomt granskas.

## 38 KUNINKAANTAMMEN LAMMENRANTA OMRÅDET KRING KUNGSEKENS TJÄRN

Keskuspiston viereen suunnitellaan puukerrostalojen ja kaupunkipientalojen aluetta sekä uimalampea ja rantapuistoa.

Invid Centralparken planeras ett område med trähöghus och stadsaktiga småhus samt en simtjärn och en strandpark.

## 39 HONKASUONTIE • HANKMOSSVÄGEN

Honkasuon suunnitelmat täydentyvät pääkadun varren puukerrostalokortteleilla.

Planerna för Hankmossvägen kompletteras med kvarter för trähöghus längs huvudgatan.

## 40 MAUNULA • MÄNSÄS

Pirkkolantien ja Pirjontien katualuetta levennettäin Raide-Jokeria varten. Katua rajaaville tonteilleja puistoalueille suunnitellaan asuntojen täydennysrakentamista.

Britasvägens och Birgittavägens gatuområde bredas för Spår-Jokern. På de tomter och parkområden som gränsar mot gatan planeras kompletteringsbygande av bostäder.

## 41 PATOLA • DAMMEN

Käskynhaltijantien reuna-alueille tutkitaan rakentamismahdollisuuksia Raide-Jokerin asemakaavan laatimisen yhteydessä.

Möjligheterna att bygga på Ståthållärvägens randområden utreds i samband med att detaljplanen för Spår-Jokern utarbetas.

## 42 VERÄJÄMÄKI • GRINDBACKA

Alueen arvokkaat rakennukset suojeillaan ja samalla tutkitaan lisärakentamismahdollisuuksia. De värdefulla byggnaderna på området skyddas och samtidigt utreds möjligheterna att bygga till.

## 43 OULUNKYLÄN ASEMANSEUTU OMGIVNINGEN KRING ÅGELBY STATION

Oulunkylän keskustaan radan kummallekin puolelle tutkitaan täydennysrakentamista.

Möjligheterna till kompletteringsbygande på varde ra sidan av järnvägsbanan i Ågelby centrum utreds.

## 44 ISONPELLONTIEN YMPÄRISTÖ STORÄKERSVÄGENS OMGIVNING

Isonpellontien varrelle on suunnitellailla täydentävä liike- ja asuinrakentamista. Samalla tutkitaan rantapuiston ja sen lähiympäristön virkistyskäytön kehittämistä.

Kompletteringsbygande av affärslokaler och bostäder längs Storåkersvägen planeras. Samtidigt utreds utvecklandet av rekreationsanvändning av strandparken och dess närmaste omgivning.

## 45 PUKINMÄKI • BOCKSBACKA

Asemakaavulla tutkitaan mahdollisuksia asuntojen ja liikelätojen täydennysrakentamiseen.



MALMIN KIRKONKYLÄNTIE VISION / VISION FÖR KYRKÖBYVÄGEN I MALM (HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO)

Möjligheterna till kompletteringsbygande av bostäder och affärslokaler kring stationen utreds.

## 46 MALMIN LENTOKENTTÄ • MALMS FLYCFÄLT

Malmin lentokenttäalueen suunnittelut käynnistetään. Vuoden 2015 aikana haetaan suunnittelun reunaehtoja, aloitetaan suunnittelun vuorovaikutus ja määritellään alueen suunnitteluperiaatteet.

Planeringen av Malms flygfältsområde inleds. Under 2015 undersöker man villkoren för planeringen, inleder dialogen kring planeringen och slår fast planeringsprinciperna för området.

## 47 LATOKARTANONTIEN ALUE LADUGÅRDENS OMRÅDE

Alueelle suunnitellaan keskustamaista rakentamista. Tavoitteena on parantaa kaupunkikuvaaa ja kohentaa linja-autoliikenteen vaihtoterminaalin viihtyisyyttä ja toimivuutta.

På området planeras centrumlikt boende. Målet är att förbättra stadsbilden och öka trivseln och funktionaliteten i bytesterminalen för busstrafiken.

## 48 FALLKULLAN KIILA • FALLKULLA KIL

Pääradan ja Suurmetsäntien rajaamalle alueelle suunnitellaan asuinkerrostalojen rakentamista. Tapanilan aseman yhteyteen tutkitaan liiketilaan päivittäistavarakaupalle.

På detta område som avgränsas av huvudbanan och Storskogsvägen planeras byggande av bostadsväningshus. I anslutning till Mosabacka station utreds möjligheterna till affärslokaler för detaljhandeln.

## 49 SEPÄNMÄKI • SMEDSBÄCKA

Alueella tutkitaan lisärakentamista.

Kompletteringsbygande på området utreds.

## 50 JAKOMÄKI • JAKOBACKA

Alueella tutkitaan koulu- ja päiväkotirakennusten peruskorjausta, osittaista purkamista ja uudisrakentamista sekä asuntojen täydennysrakentamista.

På området utreds sanering och delvis rivning samt nybyggande av skol- och daghemssygnader och kompletteringsbygande av bostäder.

## 51 SVINHUFVUDINTIE 3 • SVINHUFVUDSVÄGEN 3

Tontille suunnitellaan täydennysrakentamista taloyhtiön aloitteesta.

På tomtten planeras kompletteringsbygande på initiativ av husbolaget.

## 52 LAAJASALON KAUPUNKIBULEVARDI DEGERÖ STADSBULEVARD

Laajasalon muuttamista kaupunkibulevardiksi suunnitellaan. Ensimmäisessä vaiheessa kaavotetaan Laajasalon liikekeskuksen kortteliin liike- ja palvelutilia sekä asuntoja. Jatkossa myös Laajasalon vieras ja Yliskylänlahden alueelle suunnitellaan täydennysrakentamista. Raitiotietä suunnitellaan Koirasarentietä pitkin Laajasalon kaupunkibulevardille.

En ombyggnad av Degerövägen till en stadsbulevard planeras. I det första skedet planläggs i Degerö affärscentrums kvarter affärs- och servicelokaler samt bostäder. I fortsättningen planeras kompletteringsbygande också längs Degerövägen och på Uppbyvikens område. Det planeras att spårvägen ska gå längs Hundholmsvägen till Degerö stadsbulevard.

## 53 KOIRASAARENTIE JA ILOMÄENTIE HUNDHOLMSVÄGEN OCH ILOMÄKIVÄGEN

Koirasaarentie Reihertintieltä itään ja Iломäentielle suunnitellaan täydennys- ja lisärakentamista sekä raitiotietä.

Kompletterings- och tilläggsbygande samt spårvägar planeras på Hundholmsvägen österut från Reihersvägen och på Iломäkivägen.

## 55 KRUUNUVUORI • KRONBERGET

Kruunuvuoren etelärinteeseen suunnitellaan asuinalue ja Kruunuvuoren pohjoisosa suunnitellaan laajaksi virkistysalueksi.

I den södra sluttningen av Kronberget planeras ett bostadsområde och den norra delen av Kronberget planeras till ett omfattande rekreasjonsområde.

## 56 STANSVIKINNUMMI • STANSVIKSHEDEN

Alueelle suunnitellaan kerros- ja pientalokortteleita sekä Kruunuvuoren rannan kaupallisten palveluiden keskus.

På området planeras vänings- och småhuskvarter samt ett centrum för Kronbergsstrandens kommersiella service.

## 57 HERTTONIEMEN SAIRAALA HERTONÄS SJUKHUS

Toimintansa lopettavien sairaalan ja terveysaseman tilalle ja niiden ympäristön suunnitellaan uutta asuinrakentamista.

I stället för sjukhuset och hälsostationen som upphör med sin verksamhet och i deras omgivning planeras nytt bostadsbygande.

## 58 KARHUNKAATAJAN ALUE OMRÅDET KRING BJÖRNJÄGPARKEN

Alueelle suunnitella yleiskaavaluonnon mukaiset suunnitteluperiaatteet, jotka mahdollistaisivat asuinrakentamisen, palvelut, virkistysalueet sekä Raide-Jokerin pysäkin Viilarintien varten.

För området utarbetas utgående från utkastet till generalplan planeringsprinciper, som möjliggör bostadsbygande, service, rekreasjonsområden samt en hållplats för Spårjokern vid Filarvägen.

## 59 ROIHUPELTO • KASÄKERN

Roihupeltoon suunnitellaan liikenteen ja teknikan alan ammattiopistokampusta 2 000 opiskelijalle.

På Kasåkern planeras ett yrkesinstitutcampus inom trafik och teknik för 2 000 studerande.

## 60 ROIHUVUORI • KASBERGET

Roihuvuoren koulun tontille suunnitellaan täydennysrakentamista.

På Kasbergets skolas tomt planeras kompletteringsbygande.

## 61 TUULIMYLKYNTIE 3 • VÄDERKVARNSVÄGEN 3

Tontille suunnitellaan täydennysrakentamista taloyhtiön aloitteesta.

På tomtten planeras kompletteringsbygande på husbolagets initiativ.

## 62 YLÄKVENTIE 6 • OVANSTENSVÄGEN 6

Tontille suunnitellaan täydennysrakentamista taloyhtiön aloitteesta.

På tomtten planeras kompletteringsbygande på husbolagets initiativ.

## 63 OUNASVAARANTIE-PALLAKSENTIE OUNASVAARAVÄGEN-PALLASVÄGEN

Alueelle on tontinomistajien aloitteesta suunnitella uudisrakentamista siten, että nykyiset rakennepureet puretaan ja korvataan uudella tehokkaamalla rakentamisella.

På området planeras på tomtgarnas initiativ nybygande så att de nuvarande byggnaderna rivas och ersätts med nytt effektivare byggnade.

## 64 KONTULAN KESKUS • GÅRDSBACKA CENTRUM

Alueelle suunnitellaan uusia asuinrakennuksia Kontulantien ja Ostostien varteen sekä nykyisten liikerakennusten korotuksesta ja laajennuksista.

På området planeras nya bost